

E547 - Back to the Present! Hordy Makes a Move!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:20] ---

once attained everything
this world has to offer.

[00:23] ---

The words he uttered just before his death

[00:25] ---

drove people around the world to the seas.

[00:28] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:31] ---

Find it!

[00:32] ---

I left everything this
world has to offer there!

[00:35] ---

Now everyone is in search of romanticism!

[00:37] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[00:40] ---

[00:40] ---

jitto dekinai tomarenai

[00:40] ---

I can't stand still, I can't stop

[00:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[00:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[00:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[00:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[00:54] ---

hata wo ageyou Break of Romance Dawn

[00:54] ---

Fly the flag, Break of Romance Dawn

[00:59] ---

Make waves, jump from your sleep

[00:59] ---

namikaze tateyou suriipu kara no janpusutaato

[01:04] ---

If you want to go to the unbelievable world

[01:04] ---

arienai sekai wo iku nara

[01:09] ---

your toughness, that's what it takes

[01:09] ---

kimi no tafunesu sore ga hitsuyou

[01:14] ---

Being brazen, is it a crime?

[01:14] ---

medachisugi sorette tsumi?

[01:16] ---

Wanted->means Winner:D

[01:16] ---

shimeitehai->tsumari Winner

[01:19] ---

Freedom is our only rule

[01:19] ---

jiyuu dakega ore tachi no ruuru

[01:25] ---

It's not our way to worry

[01:25] ---

shinpai nante dokofuku kaze--

[01:30] ---

At any cost, One Piece, I'll be the first

[01:30] ---

ttai one piece ichibannori

[01:33] ---

My dreaming heart is huge

[01:33] ---

yume miru kokoro wa choo dekai

[01:37] ---

It's important not to wake up

[01:37] ---

samenai koto ga daiji--

[01:41] ---

I can't stand still, I can't stop

[01:41] ---

tto dekinai tomarenai

[01:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[01:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[01:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[01:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[01:53] ---

We...made it this far

[01:53] ---

ore tachi wa...koko made kitaze

[01:59] ---

We go...to where the dream is

[01:59] ---

ore tachi wa iku...yume no arika e

[02:02] ---

We won't left anyone behind

[02:02] ---

dare mo oitekanaize--

[02:07] ---

Keep going forward, that's our pledge

[02:07] ---

nshin aru nomi sore ga chikai

[02:10] ---

Since the day that the dream began

[02:10] ---

yume ga hajimatta ano hi kara

[02:14] ---

the future that I'm

aiming at hasn't changed

[02:14] ---

mezasu mirai wa onaji--

[02:18] ---

I can't stand still, I can't stop

[02:18] ---

tto dekinai tomarenai

[02:21] ---

The sun of my heart will never set

[02:21] ---

kokoro no taiyou shizumanai

[02:25] ---

One, two, Sunshine

[02:25] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:29] ---

One, two, Sunshine

[02:29] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:33] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[02:33] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[02:42] ---

WE GO!

[02:46] ---

All the pirates who are
after the One Piece...

[02:50] ---

...head for the New World,
the second half of the Grand Line.

[02:55] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:01] ---

and his friends venture into that sea.

[03:03] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:10] ---

On their way to the New World,

[03:13] ---

Luffy and his crew reached the Fish-Man
Island located 10,000 meters below sea level,

[03:18] ---

where the New Fish-Man Pirates who are
looking to destroy the Ryugu Kingdom...

[03:24] ---

...assisted by Vander Decken, who is after
Shirahoshi, are engaging in secret maneuvers.

[03:27] ---

The Straw Hats find themselves
caught up in the turmoil.

SIGN "Back to the Present!

Hordy Makes a Move!"

[04:25] ---

Jimbei!

[04:26] ---

Damn! Who shot our queen?!

[04:29] ---

Look for the shooter!

[04:31] ---

Leave no stone unturned!

[04:35] ---

Brother Tai! Queen Otohime! I... I...

[04:49] ---

What should I do with this anger?!

[04:57] ---

Shit! Dammit!

[04:58] ---

There he is! We found the shooter!

[05:01] ---

Go! Get to the rooftop now!

[05:08] ---

Is he the shooter?!

[05:10] ---

He had a gun in his hand. There is no doubt.

[05:13] ---

What?

[05:15] ---

Where is he?!

[05:16] ---

Jimbei-san! We just killed him.

[05:20] ---

Who was it?

[05:21] ---

Well...

[05:26] ---

It's a...

[05:30] ---

...human!

[05:36] ---

Hide the body!

[05:37] ---

What? Boss Jimbei!

[05:42] ---

It will ruin the Queen's efforts!

[05:46] ---

She won't be able to rest in peace like this!

[05:55] ---

But it is what it is.

[05:58] ---

No, because he was a pirate!

[06:01] ---

It doesn't matter if he was a pirate or not.

[06:06] ---

No, Hordy! Don't do it!

[06:13] ---

Listen, everyone!

[06:18] ---

It was a human...

[06:21] ---

...who killed our queen!

[06:27] ---

Queen Otohime was killed by a human!!

[06:40] ---

She didn't deserve it!

[06:43] ---

A human...

[06:46] ---

...killed the Queen who wanted
nothing but peaceful coexistence

[06:49] ---

and broke our hearts just when we were
inspired by her words and about to...

[06:57] ---

...extend our friendship!

[07:00] ---

He took our beloved one's life!

[07:05] ---

Even by taking your life,
Otohime-sama can never come back, human!

[07:10] ---

Is there no justice in this world?!

[07:16] ---

It's so sad! Unbelievably sad!

[07:36] ---

Is the King still in the Hard Shell Tower?

[07:39] ---

Minister of the Left!

[07:41] ---

Can you hear that? He's lost all control.

[07:51] ---

King-sama!

[07:52] ---

Lock the door!

[07:54] ---

Don't open it while I have
this urge to kill someone!

[08:20] ---

King-sama, it's me.

[08:25] ---

Minister of the Left.

[08:26] ---

The shooter had a gun in his hand so

one of our soldiers shot him dead.

[08:33] ---

It was a human.

[08:36] ---

I would have killed him
even if he were unarmed.

[08:43] ---

But Otohime would not allow that.

[08:48] ---

I don't know when this
cycle of revenge started.

[08:52] ---

But if I kill somebody, I would
only perpetuate that cycle.

[08:56] ---

Witnessing my actions would
make children's eyes cold

[09:00] ---

and they would harbor
hatred and become bitter,

[09:04] ---

the cycle of revenge spiraling on.

[09:09] ---

I could relate to what Otohime was saying...

[09:13] ---

...as long as it was somebody else's problem!

[09:16] ---

But...

[09:18] ---

...why shouldn't I kill the man
who shot my wife to death?!

[09:25] ---

I can't understand that-jamon...

[09:31] ---

As a soldier, I have taken many
lives in reprisal for my friends.

[09:37] ---

I killed many humans who besieged us!

[09:42] ---

That is why I thought I have no place
helping Otohime in what she was doing

[09:48] ---

so I just stood by and watched.

[09:50] ---

Why should an innocent one like
her die and a man like me still live?!

[09:56] ---

I can't take over her quest
because my hands are sullied

[10:00] ---

by what I have done in the past-jamon.

[10:04] ---

B-But we all change and we all
are full of contradictions.

[10:10] ---

We Fish-Men, and humans too. And there are
things that only soldiers can protect.

SIGN A FEW DAYS LATER

[10:27] ---

King-sama!

[10:33] ---

Thank you all.

[10:35] ---

It's my own wife's funeral
- I have to attend it-jamon.

[10:42] ---

Father-sama! Father-sama!

[10:45] ---

Shirahoshi...

[10:55] ---

Father...

[10:57] ---

My sons.

[10:59] ---

I'm glad to see you.

[11:05] ---

I'm sorry to make you feel so left alone.

[11:11] ---

Um... Father-sama, look at this.

SIGN TO SHIRAHOSHI

[11:15] ---

What is it?

[11:17] ---

These letters keep flying in wherever I go.

[11:20] ---

There are already 5 of them, Father-sama!

[11:24] ---

It's...

[11:25] ---

...a love letter!

But Shirahoshi is only 6 years old.

SIGN I'M IN LUV WITH YOU. I SUSPECT. MARRY ME. VANDER DECKEN

[11:30] ---

Who is Vander Decken?

[11:33] ---

That is the name of a pirate family.

[11:38] ---

My children won't attend the funeral!

[11:40] ---

What?

[11:42] ---

There could be an accomplice
still lurking around.

[11:45] ---

And catch this pirate named Decken now!

[11:49] ---

Yes, sir!

[12:29] ---

Everyone!

[12:31] ---

Look at the monitor!

[12:35] ---

--Prince Fukaboshi!

--Prince-sama!

[12:40] ---

Fukaboshi...

[12:47] ---

Citizens of the Fish-Man Island.

[12:50] ---

There is something I
want to tell you all today.

[12:56] ---

So please give me your attention.

[13:02] ---

In her last moment, my mother said happily,

[13:08] ---

"We are almost there at that
place under the real sun."

[13:13] ---

We have decided to take over

[13:15] ---

our mother's dream and dedicate
our lives to seeing it through.

[13:21] ---

Princes...

[13:22] ---

You probably are not going to be
ready for the World Summit in 2 years.

[13:30] ---

But there will be another one in
6 years and another in 10 years.

[13:35] ---

I'm sure this tragedy made you
change your view of humans.

[13:42] ---

So I will get rid of all the
signatures that were left unburned.

[13:48] ---

Let's start from the beginning!

[13:52] ---

And when your emotional
wounds heal someday,

[14:02] ---

let's dream about the sun together again!

[14:35] ---

And for the decade that followed,
not just Fukaboshi, Ryuboshi and Manboshi

[14:40] ---

but also the King and the Princess spoke
to the nation through the monitor

[14:46] ---

all while signatures kept mounting up again.

[14:51] ---

So that was how we have been fighting against
discrimination for the last 16 years

[14:57] ---

and the beginning of the Fish-Man Pirates.

[15:04] ---

Arlong, who did horrible
things to your hometown,

[15:09] ---

was like a brother to me.

[15:16] ---

If he engaged in violence, we were willing to
go anywhere in order to stop him ourselves

[15:22] ---

but he always paid off the
Navy soldiers around him...

[15:25] ---

...to keep his actions secret from the Navy.

[15:30] ---

As a result, I made you
and many others suffer.

[15:42] ---

I feel responsible!

[15:50] ---

Oh yeah?

[15:52] ---

Then why don't you cut your own belly?!

[15:55] ---

Sanji...

[15:56] ---

Pay her with your life!

[15:58] ---

I still won't forgive you but it
could relieve Nami-san of her pain!

[16:03] ---

Stop, Sanji-kun!

[16:05] ---

But Nami-san, what they
have done to you was...

[16:09] ---

That's a different story!
This man didn't mean to hurt us.

[16:15] ---

Nami-san...

[16:20] ---

I will take any punishment!
If it makes you happy...

[16:24] ---

Stop!

[16:26] ---

Stop. The only one I hate is Arlong.

[16:35] ---

Anyway, I'm glad that you are not the
mastermind of the Arlong Pirates.

[16:40] ---

Because you're Luffy's friend, aren't you?

[16:44] ---

It's true that I've gone through
hell because of the Arlong Pirates

[16:49] ---

but I met my friends in
that horrible turmoil.

[16:54] ---

One thing led to another
and I am who I am today.

[16:59] ---

I'm not gonna hate you
because you're a Fish-Man.

[17:03] ---

So don't pity me because of my life!

[17:09] ---

It's not so bad because I'm
enjoying it in the present!

[17:17] ---

So it doesn't matter who did this...

[17:21] ---

Don't get angry on my behalf.

[17:26] ---

Don't tell the people
on the island anything!

[17:30] ---

Neither the tragedy we endured
nor of our anger towards humans!

[17:36] ---

Don't worry, Jimbei.

[17:38] ---

You two grew up together and
he's like a brother to you.

[17:42] ---

No wonder you couldn't just kill
him even though you were justified.

[17:53] ---

I don't deserve such words of kindness!

[17:59] ---

Thank you!

[18:07] ---

Nami!

[18:14] ---

Boss Jimbei-sama...

[18:16] ---

Oh! I know how hard it is to be a big brother!
You're the man, Jimbei!

[18:25] ---

I like Tiger and Otoshime
and everybody very much!

[18:30] ---

Shut up, Franky!

[18:33] ---

He must've been feeling so much pain...

[18:46] ---

What?

[18:47] ---

Luffy?

[18:52] ---

What?!

[18:55] ---

Hey, wake up!

[19:00] ---

That was a good nap.

[19:02] ---

I can't believe it! I thought it was unusual for you to listen so quietly.

[19:08] ---

Huh? Jimbei, are you crying?!

[19:12] ---

What are you saying? I am not crying!

[19:17] ---

Why is that?

[19:18] ---

Cut it out! I said I am not crying!

[19:22] ---

Hmmm... Oh, well!

[19:26] ---

And Jimbei, what did happen to the thief that Coward's mother caught?

[19:31] ---

You must've been sleeping most of the time! That was the very beginning!

[19:35] ---

--Was it?

--It was!

[19:37] ---

Hey, so your name is Shirahoshi?

[19:41] ---

N-Nami-chin, she's the Princess!

You can't say "Hey"...

[19:45] ---

Yes. Oh, excuse me.

[19:49] ---

I was crying remembering my mother.

[19:52] ---

She was quite a woman, wasn't she?

[19:56] ---

Yes!

[19:59] ---

So you are Nami-chin-sama.

[20:01] ---

No, Mermaid Princess-sama!

[20:03] ---

Nami-chin is like her nickname.

Her real name has no "chin."

[20:07] ---

It feels like I have known you since I was a kid although we just met for the first time...

[20:14] ---

I feel comfortable with you.

[20:16] ---

Yeah? Maybe that's because we've been through similar things.

[20:26] ---

Now, excuse me.

[20:28] ---

I took too much time. I need to know who is still at the Ryugu Palace now.

[20:34] ---

Hordy and his crew invaded the palace and captured the King and his soldiers.

[20:40] ---

And you don't know what happened to four of your crew.

[20:44] ---

That's all the information we have so far.

[20:48] ---

Jimbei-san.

[20:49] ---

If things are going as Hordy planned,

[20:52] ---

the whole country might be in a terrible state by now.

[20:57] ---

Do you know what his plan is?!

[21:01] ---

I suspected he was up to something in the Fish-Man District

[21:05] ---

after retiring from the army,

[21:07] ---

but he never revealed it to me.

[21:11] ---

Yeah, I know.

[21:14] ---

Hordy hates humans more than Arlong-san did.

[21:19] ---

He has been living on the resentment and anger of the Fish-Men, and nothing else.

[21:26] ---

And there is something about him clearly different from Arlong-san.

[21:32] ---

Arlong-san would look down on humans but he would never hurt other Fish-Men.

[21:39] ---

But Hordy will attack those Fish-Men

who are sympathetic to humans...

[21:46] ---

...without mercy!

[21:50] ---

This year is the World Summit which
takes place every four years.

[21:55] ---

Since they gathered enough signatures,

[21:58] ---

King Neptune will express his
intention to the world finally,

[22:02] ---

to relocate the Fish-Man Island.

[22:07] ---

Don't tell me he is planning to block it!

[22:11] ---

No, he wants more than that.

[22:21] ---

Wh-What is that?!

[22:26] ---

That's a big Transponder Snail!

[22:30] ---

It's a Video Transponder Snail!

[22:33] ---

Why is it here?

[22:37] ---

Look! It's activated!

[22:40] ---

Oh, it's projecting something on the bubble!

[22:46] ---

That's...

[22:50] ---

He's the...

[22:51] ---

Nami-san, do you know him?

[22:56] ---

Hordy!

[22:58] ---

What?! That's him?!

[23:00] ---

Hatchin!

[23:01] ---

Uh, everybody on the Fish-Man Island.

[23:06] ---

Can you hear me?

[23:09] ---

I'm the captain of the New Fish-Man

Pirates from the Fish-Man District,

[23:15] ---

Hordy Jones!

[23:22] ---

Hordy broadcasts his ambition
across all of Fish-Man Island.

[23:25] ---

His shocking intention is
to destroy the Ryugu Kingdom

[23:28] ---

and establish himself as the new king.

[23:32] ---

The citizens of Fish-Man Island
had been deeply unsettled already,

[23:36] ---

but Hordy's announcement has
further filled them with dread!

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"The Kingdom in Shock!
An Order to Execute Neptune Issued!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-11 01:14:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 01:14:05 UTC by whimsee